

## Texts in 'Visard MT1016' multiplexer.

Note 1: texts shown as ●COURIER are for translation. Others texts are for information only.

Note 2: We need chars order and composition in Hungarian alphabet.

- ENTER MENU ACCESS CODE → ÜSSE BE A MENÜ  
KÓDÓT
- ENTER MOTION CODE → ÜSSE BE MOZGÁS KÓDOT
- MENU - SCREEN I → MENÜ - I. OLDAL
  - SYSTEM → RENDSZER
  - TIME / DATE (or „time and date”) → IDŐ/DÁTUM
  - STATUS LINE → ÁLLAPOT SOR
  - CAMERA SEQUENCE → KAMERA LÉPTETÉS
  - CAMERA TITLES → KAMERA NÉV
  - VCR → VCR
  - RS-232 INTERFACE → RS-232 INTERFACE
- MENU - SCREEN II (ALARMS) → MENÜ - II. OLDAL  
(RIASZTÁS)
  - ALARM SOURCES → RIASZTÁS FORRÁSA
    - MOTION DETECTION (MOVEMENT DETECTION) → MOZGÁS  
ÉRZÉKELÉS
    - ACTIVITY DETECTION → AKTIVITÁS  
ÉRZÉKELÉS
    - EXTERNAL ALARM → KÜLSŐ RIASZTÁS
    - VIDEO SIGNAL LOSS → VIDEÓJEL HIÁNY
    - AUXILIARY INPUT → KÜLSŐ BEMENET

• ALARM RESULTS → RIASZTÁSI  
EREDMÉNYEK

● ALARM MONITOR → RIASZTÁSI  
MONITOR

● ALARM OUTPUT 1 & 2 → RIASZTÁSI  
KIMENET 1 & 2

● ALARM OUTPUTS MODULE → RIASZTÁSI  
KIMENETI MODUL

System screen:

● LANGUAGE → NYELV

● HUNGARIAN LANGUAGE (Polski, English, ...) → MAGYAR

● SOUND → HANG

● ALWAYS (or ON) → BE

● NEVER (or OFF) → KI

● ALARMS ONLY → CSAK RIASZTÁSKOR

● KEY LOCK → BILLENTYŰ LEZÁRÁS

● OFF → KI

● ON → BE

● FAST UPDATE → GYORS FRISSITÉS

● YES → IGEN

● NO → NEM

● ACCESS CODE → HOZZÁFÉRÉSI KÓD

● FACTORY CONFIGURATION → GYÁRI BEÁLLÍTÁS

- MOTION DETECTION CODE → MOZGÁS ÉRZÉKELŐ KÓD

Time/date screen:

- TIME → IDŐ
- DATE → DÁTUM

Status Line screen

- STATUS LINE - NORMAL STATE → ÁLLAPOT SOR -  
NORMÁL ÁLLAPOT
  - DISPLAY STATUS → KIJELZŐ ÁLLAPOT
    - SHOW (or YES) → MEGJELENÍT
    - HIDE (or NO) → ELREJT
  - RECORD MODE → FELVÉTELI MÓD
  - MOTION DETECTION DISABLED → MOZGÁS  
ÉRZÉKELŐ TILTÁS
- STATUS LINE - ALARM STATE → ÁLLAPOT SOR -  
RIASZTÁSI ÁLLAPOT
  - MOTION DETECTED → MOZGÁS ÉRZÉKELES
  - EXTERNAL ALARMS → KÜLSŐ RIASZTÁS
  - AUXILIARY ALARM → SEGÉD RIASZTÁS

'Camera' screens:

- CAMERA → KAMERA
- DWELL (Interval) → IDŐ
- TITLE → NÉV

VCR screen:

- RECORDING TIME → FELVÉTELI IDŐ

- NORMAL MODE → NORMAL MÓD
- ALARM MODE → RIASZTÁSI MÓD

; interface RS-232 screen

- CONNECTED DEVICE → EGYSÉG CSATLAKOZÁS
  - PRINTER → NYOMTATÓ
  - COMPUTER → SZÁMÍTÓGÉP
- TRANSMISSION MODE → ÁTVITELI MÓD
  - DATA TRANSMISSION MODE → ADATÁTVITELI MÓD

Alarm Sources screens:

- RESPONSE (action) → VISSZAJELZÉS
  - TEXT → SZÖVEG
  - SOUND → HANG
  - VCR → VCR
- HOLD TIME → TARTÁSI IDŐ
- CONTACTS → KONTAKTUS
  - NO (Normal Open) → NO
  - NC (Normal Close) → NC
  - NO INPUT → NINCS BEMENET
- VIDEO SIGNAL LOSS ALARM → VIDEO JEL HIÁNY  
RIASZTÁS
- AUXILLARY ALARM INPUT → SEGÉD RIASZTÁSI  
BEMENET

- EVENT → ESEMÉNY
  - NEAR VIDEOTAPE END → SZALLAG  
ELFOGYÁS
  - VIDEOTAPE END → SZALLAG VÉGE
  - USER ALARM → KEZELŐI RIASZTÁS
- MESSAGE → ÜZENET
  - NEARLY TAPE END! → KÖZELGŐ SZALLAG  
VÉG
  - TAPE END IN VCR! → SZALLAG VÉGE
  - AUX. INPUT ALARM → SEGÉD RIASZTÁSI  
BEMENET
- PRIORITY → PRIORITÁS
  - HIGH → MAGAS
  - LOW → ALACSONY
- CONTACT → KONTAKTUS

Alarm Monitor screen:

- MONITOR FOR ALARM CAMERAS → ALARM MONITOR
  - A ONLY → CSAK A
  - B ONLY → CSAK B
- SHOW CAMERA WITH MOTION → MUTATJA A KAMERÁT  
MOZGÁSNÁL
- SHOW CAMERA WITH EXT. ALARM → MUTATJA A KAMERÁT  
KÜLSŐ RIASZTÁSKOR

Alarm Output 1 & 2 screens:

- FUNCTION → FUNKCIÓK
  - MOTION DETECTED → MOZGÁS ÉRZÉKEELÉS
  - ACTIVITY DETECTED → AKTIVITÁS ÉRZÉKEELÉS
  - EXTERNAL ALARM → KÜLSŐ RIASZTÁS
  - VIDEO SIGNAL LOSS → VIDEO JEL HIÁNY
  - AUXILIARY INPUT → SEGÉD BEMENET
- ENABLE ON (output switch on) → ENGEDÉLYEZÉS BE
  - ONE → EGY
  - ALL → MIND

Alarm Outputs Module screen:

- OUTPUT → KIMENET
- MOTION → MOZGÁS
- INPUT → BEMENET
- VIDLOSS → JELHIÁNY

Alarm registering screens:

- ALARM REGISTERING → RIASZTÁS ELTÁROLÁS
- REGISTERED ALARMS → ELTÁROLT RIASZTÁSOK
- NO ALARMS RECORDED → NINCS RIASZTÁS  
ELTÁROLVA
- REVIEW → VISSZANÉZÉS
- CLEAR → TÖRLÉS
  - ALARM REGISTERING RESET → RIASZTÁSI  
ESEMÉNYEK TÖRLÉSE

- PRESS 2 FOR ALARM LIST RESET... → NYOMJA MEG A  
2 A TÖRLÉSHEZ
- CONFIGURATION → BEÁLLÍTÁSOK
  - ALARM REGISTERING CONIGURATION → RIASZTÁSI  
ESEMÉNYEK BEÁLLÍTÁSA
  - LENGTH OF ALARM LIST → RIASZTÁSI LISTA  
HOSSZA
  - ACTIVITY REGISTERING → AKTIVITÁS  
ELTÁROLÁS
  - REGISTERED ALARM PRINTING → ELTÁROLT LISTA  
NYOMTATÁS
    - CONTINUOUS → FOLYAMATOS
    - BY USER → FELHASZNÁLÓ ÁLTAL
- PRINT → NYOMTATÁS
  - REGISTERED ALARM PRINTING → ELTÁROLT LISTA  
NYOMTATÁS
  - PLEASE WAIT - PRINTING... → KÉREM VÁRJON -  
NYOMTATOK...

Other texts in status line:

- ENTER CAMERA NUMBER FOR VIEW → KÉREM A KAMERA  
SZÁMÁT A MEGJELENÍTÉSHEZ
- CAM/VCR - VIEW SETTING → KAM/VCR - NÉZÉS  
BEÁLLÍTÁS

- MENU ON OTHER MONITOR → MENÜ A MÁSIK MONITORON
- MOTION → MOZGÁS
- INPUTS → BEMENET
- VIDLOSS (short form from 'Video signal Loss') →VIDEÓHIÁNY
- AUXILIARY → KISEGÍTŐ
- CAM (short form from 'Camera')→KAMERA
- VCR (short forms!)
  - PLAY
  - REC
  - NO SIGNAL → NINCS JEL
- SEQ (short form from 'Sequence') → LÉPTETÉS

Alarm texts in camera windows (max. 10 characters per text!):

- MOTION → MOZGÁS
- ACTIVITY → AKTIVITÁS
- INPUT → BEMENET
- VIDLOSS → JELHIÁNY
- MOTION, IN (motion + input) → MOZGÁS BE
- MOTION, VID (motion + vidloss) → MOZG, JELH
- INPUT, VID (input + vidloss) → BEMEN, JELH
- !ALARM! (all alarms) → !RIASZTÁS!